

# MOVE

Audífonos intra-auriculares

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

**bernafon**<sup>®</sup>  
*Your hearing · Our passion*



# Indice

## *Instrucciones para el uso de los audífonos ITE (intra-auriculares)*

Características	4
Cómo ponerse el audífono	5
Cómo quitarse el audífono	7
Encender/Apagar	8
Control de Volumen	9
Indicador de control de volumen	10
Pulsador	10
Bobina telefónica	11
Indicador de pila	13
Información sobre la pila	14
Rastreo de datos (Data Logging)	15
Recomendaciones de seguridad	16
Garantía internacional	18
Configuración del pulsador	19

Le felicitamos por la compra de sus nuevos audífonos. Estos audífonos avanzados son completamente digitales y han sido ajustados por su audioprotesista con la ayuda de una computadora y un software desarrollado específicamente para este fin. Han sido hechos a su medida para cumplir sus necesidades individuales de audición.

Por favor siga estas instrucciones al utilizar y cuidar sus nuevos audífonos. Este manual le ayudará a obtener el mejor rendimiento posible, para que pueda volver a disfrutar de los sonidos de la vida... de su familia, de sus amigos y de su entorno.

### ***Importante***

Por favor, lea el contenido entero de estas instrucciones así como la “Guía para mejor audición” antes de usar los audífonos.

***Este manual de instrucciones cubre los siguientes audífonos:***



**MOVE 400 CIC**



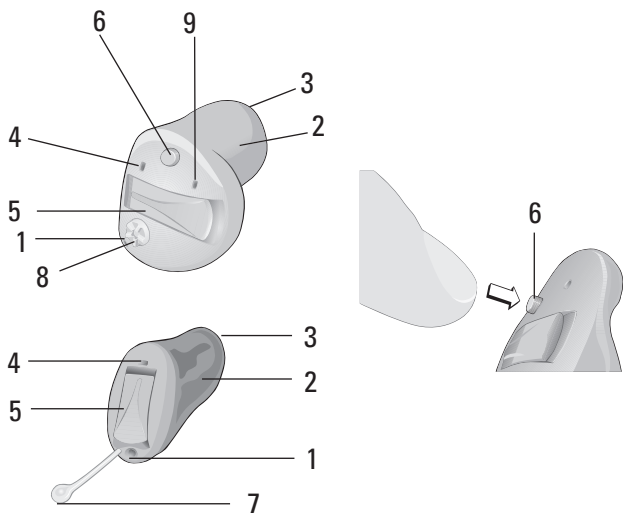
**MOVE 305 ITC DM**



**MOVE 315 ITC DM VC**

***Nota: Los audífonos que han sido hechos a la medida varían en su tamaño y forma, ya que cada oído tiene sus características individuales.***

## Características



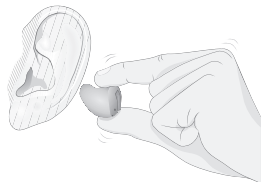
- 1 Ventilación
- 2 Canal
- 3 Salida de sonido con protección anti-cerumen
- 4 Entrada de micrófono
- 5 Compartimento de pila
- 6 Pulsador (sólo MOVE 305/315)
- 7 Cordel para sacar el audífono
- 8 Control de Volumen (sólo MOVE 315)
- 9 Entrada del micrófono direccional (sólo MOVE 305/315)

## ***Cómo ponerse el audífono***

Colocarse los audífonos correctamente siempre es cuestión de ***práctica, paciencia y perseverancia***.

Si tiene dificultades para insertar sus audífonos, por favor consulte a su audioprotesista.

- El audífono derecho tiene una marcación roja, el audífono izquierdo una marcación azul.



- Utilice su mano derecha para ponerse el audífono derecho, y la mano izquierda para ponerse el audífono izquierdo.

- Sujete su audífono entre el pulgar y el índice, con el micrófono hacia arriba.

- Coloque la parte del canal del audífono en el canal auditivo de su oído.



- Estire el lóbulo hacia abajo con la mano contraria cuidadosamente, mientras que sigue insertando el audífono al canal auditivo hasta que sienta que el audífono esté bien colocado.

- En caso de irritación del oído al intentar ponerse el audífono, aplique un poco de vaselina alrededor del borde exterior del canal del audífono, para así facilitar su correcta inserción. Tenga cuidado de evitar que la vaselina entre en la salida de sonido o llegue a la parte exterior del audífono, donde están ubicados los controles y el micrófono. En caso de que persista la irritación, consulte a su profesional en audición.
- Si tiene dificultades al insertar el audífono, estire la parte superior de su oreja hacia atrás y hacia arriba con la mano contraria mientras continua introduciendo el audífono suavemente al oído.



## ***Cómo quitarse el audífono***

- Con el dedo pulgar presione cuidadosamente la parte inferior de su oreja (parte posterior) hacia arriba para soltar el audífono.
- Agarre el audífono por su borde, cogiéndolo entre el pulgar y el índice, y retírelo cuidadosamente de su oído.
- Si su audífono está dotado de una cuerdecita para retirarlo, tire de ella con suavidad.

### ***Importante***

***No intente retirar su audífono tirando del compartimento de pila, porque así se puede dañar el audífono. Si tiene problemas para retirarlo, consulte con su audioprotesista.***

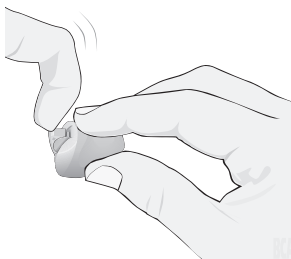
## ***Encender y apagar su audífono***

### ***Encender:***

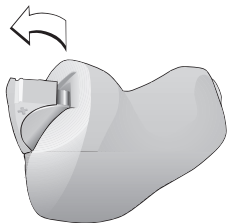
Cierre bien el compartimento de pila. Presione hasta que se cierre con un clic. El audífono emitirá un pitido.

### ***Apagar:***

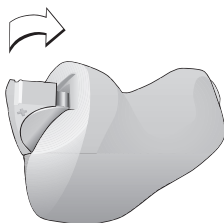
Coloque su uña debajo del borde anterior del compartimento de pila y tire para abrir el compartimento.



Abierto  
(APAGADO)



Cerrado  
(ENCENDIDO)



***Nota: Nunca fuerce el compartimento de pila al abrirlo o cerrarlo.***

## **Control de volumen (MOVE 315/355)**

### **Para aumentar el volumen:**

Gire el control de volumen hacia atrás.

### **Para bajar el volumen:**

Gire el control de volumen hacia adelante.



El control de volumen trabaja sin topes. Esto significa que usted puede girar el botón sin fin, pero el volumen se ajustará solamente entre ganancias mínima y máxima programadas.

**Nota: El volumen del audífono cambiará al estar la pila baja, al abrir el compartimento de pila, o al cambiar de programa. En estos casos el volumen se ajustará a un nivel predeterminado.**

Su profesional puede programar el control de volumen para que éste permanezca fijado en un cierto nivel, si usted lo desea.

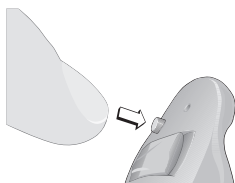
**Nota: Si usted se da cuenta de que está frecuentemente manipulando el control de volumen para aumentar o bajar el volumen, en la mayoría de las situaciones auditivas, consulte a su audioprotesista para verificar si los ajustes del audífono pueden ser mejorados.**

## ***Indicador de control de volumen***

Su audífono pitará de forma continua siempre cuando usted alcance con el control de volumen el nivel máximo o mínimo programado.

### ***Pulsador*** (sólo MOVE 305/315)

Si su audífono está equipado con un pulsador, se aplicarán las siguientes instrucciones:



Su audífono se puede programar con hasta 3 programas de escucha diferentes.

El pulsador le permite cambiar entre estos programas.

Cuando el audífono es encendido, se encontrará automáticamente en el programa 1.

Cuando usted pase de un programa a otro, el audífono dará los siguientes pitidos:

Paso al programa 1: un pitidos

Paso al programa 2: dos pitidos

Paso al programa 3: tres pitidos

Repitiendo este procedimiento, usted podrá moverse entre los programas.

Para ver la programación de sus audífonos, por favor consulte la página 19.

## ***Función enmudecer***

Para enmudecer el audífono, apriete el pulsador durante 2 - 3 segundos. Para desenmudecer el aparato, presione el pulsador brevemente. Con esto, el audífono regresará a su programa actual.

## ***Bobina Telefónica (Opcional para MOVE 305, 315)***

Si su audífono está equipado con una bobina telefónica, por favor lea lo siguiente.

La bobina telefónica le permite oír mejor cuando use el teléfono o en lugares donde se encuentren instalados sistemas de inducción (edificios de culto, salones, teatros, etc.). Cuando la bobina telefónica está activada, usted escuchará directamente a través del sistema de inducción o teléfono. Usted podrá seleccionar la bobina telefónica mediante el pulsador. Su profesional en audición le indicará en que programa se encuentra la bobina telefónica.

Normalmente el micrófono se apaga automáticamente cuando se activa la bobina telefónica para evitar los ruidos de fondo. Si usted lo desea, su profesional en audición puede programar la bobina telefónica de tal manera que funcione en combinación con el micrófono del audífono.

Su audífono ha sido programado para:

- Micrófono y bobina telefónica (M+T)
- Sólo bobina telefónica (T)

***Nota: No todos los teléfonos son compatibles con los audífonos.***



Este símbolo o una señal parecida indica que el lugar dispone de un sistema de inducción. Para mayor información, por favor consulte con su profesional.

### ***Detección automática de teléfonos***

Si su audífono está equipado con un programa de detección automática de teléfonos, podrá detectar la señal de teléfono si un imán está colocado en el auricular de su teléfono.

## ***Indicador de pila***

Cuando la pila está casi agotada, el audífono emitirá pitidos a intervalos regulares. Esta advertencia indica que la pila debe cambiarse inmediatamente.

***Esta función no está disponible en MOVE 400.***

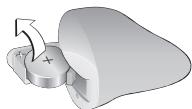
## ***Cómo cambiar la pila***

- Se usan pilas de los siguientes tipos:

MOVE 305/315  
MOVE 400

pila tipo 312  
pila tipo 10

- Abra el compartimento de pila completamente con su uña, cuidadosamente y sin forzarlo.

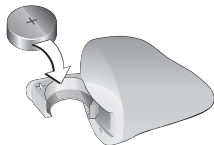


- Retire la pila usada.

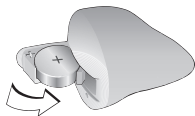


- En caso que la pila tenga una cinta adhesiva, retirela.

- Coloque la pila de manera que el signo positivo (+) en el lado plano y liso de la misma coincida con el signo positivo (+) del compartimento.



- Introduzca la pila en el compartimento. La pila no debe sobresalir del borde.



- Cierre bien el compartimento.

***Nunca fuerce el compartimento al cerrarlo.***

### ***Información sobre la pila***

- La duración de la pila depende de las condiciones de uso. Para mayor información consulte con su profesional.
- Tenga siempre a la mano pilas de repuesto. Éstas le podrán ser suministradas por su profesional en audición.
- Una pila gastada debe cambiarse inmediatamente.
- Si no piensa utilizar sus audífonos durante unos días, retire las pilas.
- Use solamente las pilas recomendadas por su profesional, porque pilas de inferior calidad pueden producir una sustancia nociva.
- Al acostarse, o cuando no esté utilizando sus audífonos, abra el compartimento de pila completamente. Esto incrementa la vida útil de la pila y evita daños causados por humedad.



- Cualquier humedad que pueda encontrarse en la pila debe removerse inmediatamente usando un paño blando.
- Por favor devuelva las pilas usadas a su proveedor o a su profesional, para que ellos las eliminen apropiadamente.
- Nunca intente deshacerse de las pilas usadas quemándolas, ya que podrían explotar y causar lesiones.
- No tire las pilas a la basura. Pueden contaminar el medio ambiente.

***Nota: Siempre saque las pilas zinc-aire antes de secar su audífono con la ayuda de un equipo de secado. Si las pilas zinc-aire se secan completamente se disminuye su vida útil.***

### ***Rastreo de datos (Data Logging)***

El rastreo de datos (Data Logging) sirve para almacenar informaciones acerca del uso de los audífonos, tales como los cambios hechos mediante el control de volumen y el pulsador. El profesional en audición podrá usar estas informaciones para adaptar el audífono aún más a las necesidades individuales de usted. Si usted no desea que esta función esté activa, por favor pida a su profesional en audición que la apague.

## ***Recomendaciones de seguridad***

***Los audífonos y las pilas pueden ser peligrosos si se ingieren o usándose de forma indebida. Tales acciones pueden ocasionar lesiones graves o la pérdida permanente de la audición e incluso pueden resultar fatal.***

Es importante que se familiarice completamente con las siguientes advertencias generales y con todo el contenido del presente manual de instrucciones antes de utilizar sus audífonos.

- Los audífonos sólo deberán ser utilizados según las instrucciones y deberán ser adaptados exclusivamente por su audioprotesista. El uso indebido de los mismos o ajustes inadecuados pueden ocasionar la pérdida súbita y permanente de la audición.
- Nunca preste sus audífonos a otras personas, porque han sido ajustados según los requisitos de audición de usted y pueden causar daños permanentes a la audición de otra persona.
- Un golpe en su oreja mientras que lleva su audífono puesto puede ser peligroso. No lleve el audífono cuando practique deportes de contacto (por ejemplo rugby, fútbol, etc.).
- Los audífonos, sus accesorios y sus pilas siempre deben estar fuera del alcance de quienes puedan tragárselos u ocasionarse con ellos cualquier daño.

- Mantenga las pilas fuera del alcance de bebés, niños pequeños, personas mentalmente incapacitadas o animales domésticos.
- Limpie sus audífonos y accesorios regularmente, pero únicamente con productos recomendados por su audioprotesista. Microorganismos en audífonos no aseados pueden causar irritaciones de la piel.
- Tenga cuidado si supuran las pilas, porque es una sustancia nociva.
- Nunca intente recargar pilas no recargables.
- Nunca cambie las pilas, o ajuste los controles del audífono delante de bebés, niños pequeños o personas mentalmente incapacitadas.
- Bajo ningún concepto ponga los audífonos o las pilas en la boca, ya que son fáciles de tragar.
- Guarde las pilas en un lugar lejano de medicamentos, ya que éstas fácilmente se confunden con píldoras.
- Si ha ingerido una pila o un audífono, vea a un médico inmediatamente.
- Sea consciente de que los audífonos pueden dejar de funcionar sin advertencia. Tenga esto presente sobre todo cuando se encuentre en el tráfico o en otras situaciones dónde los avisos sonoros son importantes.

- Nunca introduzca utensilios de limpiar en la salida del sonido o en la entrada del micrófono, ya que esto puede causar daño a los audífonos.

### ***Protección del medio ambiente***



Contribuya a proteger el medio ambiente, no depositando auditivos o pilas en la basura domestica. Por favor, recicle o entréguelos en el punto de venta. Contacte a su profesional para mayor información.

### ***Garantía internacional***




Sus audífonos disponen de una garantía limitada que cubre defectos en materiales y mano de obra. Esta garantía sólo cubre los audífonos, pero no sus accesorios, tales como pilas, etc.

Esta garantía no será efectiva en caso de que la falla sea consecuencia de manejo inadecuado.

También quedará invalidada la garantía si los audífonos han sido reparados por técnicos no autorizados. Por favor revise los términos de la garantía con su profesional y asegúrese que el certificado de garantía esté correctamente completado.

## ***Configuración del pulsador***

Sus audífonos están programados como sigue:

<i>Programa</i>	<i>Pitidos</i>	<i>Función</i>
1	1 	_____
2	2 	_____
3	3 	_____

## ***Notas***

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Fabricante:**

**Bernafon AG**

Morgenstrasse 131

3018 Bern

Suiza

Phone +41 (0)31 998 15 15

Telefax +41 (0)31 998 15 90

**[www.bernafon.com](http://www.bernafon.com)**

**CE** 0543



**[www.hear-it.org](http://www.hear-it.org)**

**Para mayor información sobre la  
audición y la pérdida de audición**

**bernafon**<sup>®</sup>  
Your hearing • Our passion